* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة.................. ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* عن كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذلك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر.............. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي رومان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزنقة بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٩٣٤

* في يوم السبت ١١ جمادى الاولى سنة ١٣١٥ * — * في يوم السبت ٩ اكتوبر سنة ١٨٩٧ *

BRITISH MUSEUM

* قسم رسمي *

تولية شيخ وقعت في عمالة قسنطينة ظرف شهر سبتامبر ١٨٩٧

* ان السيد عمار بن قابا قد سمي شيخا على فرقة اولاد سليمان من عرش البرارشة في دايرة تبسة وقسمة باتنة بدلا من على بن قابا المعزول

* بموجب امر صادر من جناب والي عموم الجزايرية مورخ باليوم ٣ من اكتوبر ١٨٩٧ رفت من منصبه كل من المقراني (المهدي بن الموفق) معين دوار تابابورت وويز (علي بن محمد) معين دوار رقادة وكلا الدوارين في بلدة تابابورت المختلطة من عمالة قسنطينة

المحاكم الاسلامية

تولية اعضاء وعزل اخرين

* بموجب امر صادر من جناب والي عموم الجزايرية مورخ باليوم ٤ من اكتوبر ١٨٩٧ وقع ما ياتي

* السيد قرابة (احمد بن حسن) الترجمان الحربي في الوادي قد سمي قاضي نوتير في بابور بدلا من السيد العيد سي (احمد) المرفوت من منصبه

* السيد بن سي علي (الحسين بن سي الطاهر) العدل بمحكمة اولاد رحمون قد سمي نايب قاضي نوتير في بابور بدلا من منادي (عمر بن مسعود) المعزول من منصبه

* السيد مزيان (عبدالله بن بلقاسم) العدل بمحكمة سطيف قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة اولاد رحمون بدلا من السيد بن سي علي

* السيد معيزة (التهامي بن محمد) العدل بمحكمة سانت ارنو قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة سطيف بدلا من السيد مزيان

* السيد حكيمي (سعيد بن المكي) تلميذ مدرسة قسنطينة سابقا الحايز لاجازة العدالة قد سمي عدلا بمحكمة سانت ارنو بدلا من السيد معيزة

* قسم غير رسمي *

وقايع

* انباتنا رسالة من بسكرة بان عيسى بن محمد من فريق اولاد سيدي موسى وعرش العرب الشراقة قد قتله عيسى بن عروس من عرش الزيبان بعيار ناري في الليلة التي بين ١٩ و٢٠ من شهر سبتامبر المنصرم وقد زعم القاتل ان قتيله دخل جنته سارقا فاطلق فيه البارود

* وردنا الخبر من باريكة بان موسى بن الحاج رابح من الحضنة الشرقية قد قتله اخوه علي بن الحاج رابح بضربة مدية في حلقومه يوم ٢٩ سبتامبر المنصرم وذلك اثناء مشاجرة وقعت بينهما في شان حمل من شعير

حكمان عسكريان

* في اليوم ٢٨ من اوت المنصرم صدر الحكم من المجلس العسكري الثاني المستقر في ايالة وهران على يوسف ولد العربي وعبد القادر ولد مولاي احمد من عرش الحساسنة الشراقة في حكم سعيدة بدفع كل منهما غرما قدره ٥٠٠ فرنك وذلك لفعلتهما التي تسبب منها حريق في غابة دولية

* وصدر الحكم من المجلس المذكور في اليوم ١١ من سبتمبر ١٨٩٧ بالقتل على علي ولد قدور من عرش المعازيز في دايرة مغنية حال غيبته وذلك لتعمده قتل مدة نفوس وارتكابه سرقات حين القتل وبعده

* نشرت اخيرا الجريدة الرسمية التي للدولة الجمهورية منقولا مفيدا في تعداد المداين الروسية التي ارسلت لسمو رييس الجمهورية رسايل برقية محتوية على مراسم التهنية والتبريك بمناسبة سفره الى سانت بترسبورغ عاصمة الممالك الروسية وعدد تلك الرسايل ٢٨٢ رسالة جاءت من ساير العمالات الروسية وهي دليل قاطع و برهان ساطع على ما عم الامة الروسية من الفرح العظيم والسرور الجسيم بزيارة فخامة فليكس فور اياها

الغينيا الفرنسوية

طريق كوناكري الى نيجر

* ان مامورية ساليس قد ركبت في غرة اكتوبر الباخرة داهومي التي لشركة الابحار المختلطة وهذه المامورية مكلفة باتمام الابحاث في الطريق الرابطة كوناكري قاعدة الغينيا الفرنسوية بنيجر وهي ابحاث شرع فيها سنة ١٨٩٥-١٨٩٦ وتمت في مسافة ٢٢٢ كيلوميتر وبقي منها ما يخص نحو ٢٥٠ كيلومتر وتشتمل المامورية على رييسها الفاضل السيد ساليس القبطان في الهندسة الحربية (الجيني) وكان رييسا على المامورية المتقدمة على هذه التي جهزها وعلى السيد ميلو القبطان في المشاة البحرية والسيد نودي المعين في الهندسة الحربية والسارجانات توربان وقرنو ودوبو وفودفرين في الهندسة الحربية والسيد لاشو الماريشال دي لوجي في الخيالة وهم في الجملة ثلاثة امراء وخمسة سرجانات

الاسلاك البرقية في الغينيا والسودان

* ادرجت الجريدة المسماة لوتور دوموند (الجولان في العالم) التي لكتبية هاشيت في باريس اخبارا مفيدة في اقامة سلك برقي بين كوناكري وفارانا يوخذ منها ما ياتي

* قد شرع في احداث السلك البرقي الذي مبدوه كوناكري قاعدة الغينيا بقصد ان يقطع الغينيا الفرنسوية الى فارانا ثم يتصل بالسلك البرقي الرابط للسودان بالسينيغال وقد ابتديت اعمال تنقية طريقه في شهر اوت وتولاها الوطنيون ولم تستخدم من قبل فرصة لاوروباوي الغينيا في استخدام فعلة وطنيين ولا في تسخيرهم ومع ذلك بادروا الى الخدمة بحيث انهم نقوا طريق السلك التي عرضها ١٠ ميترات في مدة ثلاثة اشهر وقطعوا في غاباتهم ما يحتاج اليه من اعمدة الاسلاك وذلك في فصل الشتاء ولم تصدهم عن عملهم شدة الفصل المذكور اما توجه السلك فكاد ان يكون مثل توجه الطريق من كوناكري الى نيجر وقد كان لا يعرف منها الا بعض مراكزها لان الابحاث عنها اما لم تتم بالكلية او تمت ولكن لم تصل بعد الى كوناكري وقد اتخذ مانفي للسلك طريقا في مسافة قدرها ٤٠٠ كيلوميتر وسلكتها القوافل الذاهبة الى اسفل الغينيا وهي كثيرة وفي شهر جنفي ١٨٩٧ وصل الى كوناكري جميع الادوات اللازمة لاقامة السلك البرقي ووزع في طريقه وبعد ذلك شرع في احداثه وجرت اعماله بسرعة لوقوع الاستعداد سابقا واقيمت مراكز التلغراف في قرى طريق السلك وهي منيه وفريقينياقبي وبنبايا وقابا وذلك في اكواخ جهزها روساء القرى والذين كلفوا بالرياسة على تلك المراكز وطنيون من السينيغال ثم بدلت تلك الاكواخ بمساكن احسن منها وهي مراكز تلغرافية من جهة ومنازل للمسافرين من جهة اخرى اما مركزا المنيه وفريقينياقبي فاحدث فيهما التيلفون وفي الايام الاوايل من احداثه اذن لبعض الوطنيين في التكلم بواسطته وكان يجيبهم ترجمان الولاية في كوناكري وكانوا في اول مرة لم يصدقوا بذلك ثم اعتراهم الرعب ولما تحققوا الامر وايقنوا بانه لا احد يجيبهم وراء الالة وليس للشيطان مدخل في تلك المسرة تعجبوا غاية وفرحوا وطربوا وصاحوا ورقصوا وضحكوا ضحكا لا مزيد عليه ثم اخبروا اخوانهم المزدحمين الذين كانوا يرفعون ايديهم الى السماء هاتفين بالتكبير مرارا وقد اقيمت افراح مشتملة على انواع من الرقص وضرب الطبول تعظيما لاحداث التيلفون الذي هو شيء عجيب وصنع غريب عند اوليك القوم الذين لم يكن يخطر ببالهم قط امكان ما ذكر والظاهر انهم يجعلون هذا الاحداث تاريخا

ولا يزالون متحدثين به زمنا طويلا هذا وقد كنا سابقا مضطرين في المراسلات البرقية الى الاستعانة باسلاك الانكليز البرقية التي نفقتها باهظة ولو انقطعت العلايق بيننا لما وجدنا وجها لارسال رسايلنا البرقية والان استغنت الغينيا الفرنسوية من الافتقار الى الانكليز اذ صارت تبعث رسايلها توا الى سانت لوى قاعدة السينيغال ومنها الى اوروبا بواسطة السلك البرقي الفرنسوي الاسباني ولمستعمراتنا الاخرى بالساحل الغربي من افريقية اشتراك في الانتفاع بالسلك الحديث المومى اليه الا ان انتفاعها به اقل من الحاصل به للغينيا لانها لم تزل مفتقرة الى الاسلاك الانكليزية حتى كوناكري بالاقل ولكن يجب علينا ذكر ما اعترضنا في اول الانتفاع بالسلك من العوايق الكثيرة والعقبات الخطيرة فان الزوابع والرياح وفيوضات المياه المتتابعة بتلك الناحية في فصل الشتاء اضرت بالسلك جدا وكان السوس ياكل اعمدته والصاعقة تحرق الالات البرقية لان الناظرين عليها لم يتم تدربهم على خدمتها بحيث انهم يفرطون في حفظها من الصاعقة حين الزوابع وكان الشجر ايضا تسقطه الرياح على السلك فيقطعه والفيلة تقلع اعمدة السلك اذا مرت بها ولما ان السلك لم يتم تنظيم خدمته ولم يوجد هناك من يحسن حفظه ولم يقدر الوطنيون المكلفون بخدمة التلغراف في القرى على اصلاح مراكزه اقتضى نظر والى الغينيا ان يبقى الانتفاع بالسلك مقصورا على هذه المستعمرة ولا يسوغ استعماله خارجها الى ان ياذن هو فيه بامر جديد يصدره مستقبلا لانه سلك لا يمكن العمل به الا باعتناء تام وبوجود عدد وافر من عملة ماهرين وهذا مرام الحكم الان ثمة واذا حصل ما ذكر وارتفعت من السلك بطول الزمان العوايق الحافة به اليوم اصبح نفعه عاما وقد انحط ثمن الكلمة جدا بوجود هذا السلك الجديد لانه كان قبل ذلك من كوناكري الى السينيغال ٣ فرنكات و١٠ سنتيمات والان صار ٣٠ سنتيما فقط اما الرسايل المبعوثة بواسطته فثمن الكلمة منها الان فرنك واحد و٨٠ سنتيما اي فرنك ونصف في السلك البحري الفرنسوي الاسباني و٣٠ سنتيما في السلك البري من كوناكري الى سانت لوى وليس الانتفاع بالسلك المومى اليه خاصا بالغينيا والسودان والسينيغال بل ينتفع به ايضا الكونغو والداهومي وساحل العاج اذ ترسل رسايلها بواسطته لما تجده فيه من ذلك من خفض الثمن ودونك ارقاما تبين لك الفرق الذي بين المصاريف القديمة والجديدة وهي ان ثمن الكلمة البرقية كان من ليبرفيل الى فرنسا بواسطة السلك الانكليزي ٨ فرنكات و٥٥ سنتيما وقد انحط بوجود السلك الحديث الفرنسوي الى ٥ فرنك و٦٠ سنتيما والفرق بين الثمنين فرنكان و٩٥ سنتيما وثمنها من كوتونو الى فرنسا بالسلك الانكليزي ٧ فرنكات و٩٥ سنتيما وقد انحط بسلكنا في الغينيا والسينيغال الى ٣ فرنكات و٩٠ سنتيما والفرق بين الثمنين ٤ فرنكات و٥ سنتيمات وكان ثمنها من باسام الاكبر الى فرنسا بالسلك الانكليزي ٦ فرنكات و٤٥ سنتيما وقد انحط بسلكنا الى ٣٠٠ فرنكات و... اما مدينة تينبو قاعدة فوتاجالون فقد ربطت الان بالسلك البرقي المتوجه من كوناكري الى فارانا وذلك بواسطة فرع مصدره بانفايا والابحاث جارية الان في ربطها بفزامانس ولا شك في ان تحدث اسلاك اخرى قريبا او بعيدا لتسهيل مخالطاتنا ونشر نفوذنا في تلك النواحي

اوبانقي

مامورية جانتي

* نشرت الجريدة الفرنسوية المسماة الديفا ما ياتي
* اتت الباخرة البريدية من كونغو باخبار حسنة من مامورية جانتي الامير البحري سابقا المتصرف الان في كونغو الفرنسوي ومقصد تلك المامورية القاء الدارعة الحربية المسماة ليون بلو في نهر شاري للوصول بواسطتها الى بحيرة تشاد العظمى وقد فارقت الدارعة المذكورة في اوايل شهر ماي ملتقى النهرين نانا وقريبنقي وهما من سواعد شاري في جهته اليسرى وقد اقيم في الطريق المتوجهة من رباط وادا في نهر اوبانقي الى قريبنقي خمس رباطات وهي وادا وقريبيجي واخر بلا اسم ونانا * ا * ونانا * ب * وهذا الرباط الاخير القائم في ملتقى النهرين نانا وقريبنقي هو الان مركز اعمال المامورية ومما تقدم يعلم ان المامورية لا زالت مصحوبة بالنجاح مع ما صادفها من العوايق الشديدة وانها تتقدم تدريجا الى بحيرة تشاد

ساحل سومالي الفرنسوي

* ان جناب السيد لاكارد والي المستعمرات الفرنسوية في ساحل السومالي قد رجع الى محل خدمته وهو مكلف بالنيابة من الدولة الفرنسوية لدى النجاشي منيلك

اعـــلام

مباراة علمية للقبول في المدارس سنة ٩٧-١٨٩٨ الدرسية

* في يوم السبت ١٦ من شهر اكتوبر سنة ١٨٩٧ تقع في مدارس الاوطان الجزايرية مباراة علمية فاحقة تجري اختباراتها كتابة في كل من المدارس الثلاث الجزاير وقسنطينة وتلمسان ويلزم كل من يريد المسابقة في ميدان المباراة من المسلمين ان يكتب مطلبه في كاغد طانبري ثمنه ٦٠ سنتيما ويرسله الى مدير المدرسة التي يروم الدخول فيها ويكون مطلبه مصحوبا بما ياتي
* اولا * نسخة مستخرجة من الدفتر المعد لتسجيل المواليد تشهد له بان عمره في غرة اكتوبر ١٨٩٧ لا يتجاوز ٢١ سنة ويرخص لمسلمي الوطن العسكري عند عدم النسخة المذكورة ان ياتوا ببينة تقوم مقامها
* ثانيا * شهادة من قبل الحاكم الفرنسوي بمحل سكناه تتضمن حسن سيرته
* ثالثا * اجازته الابتدايية في العلوم الفرنسوية او نظيرها الممضى شرعا
* ولا تقبل المطالب بعد اليوم ١٠ من اكتوبر ثم ان اختبارات المباراة للقبول في المدارس هي اقتراح تحرير رسالة او حكاية باللغة الفرنسوية من نوع الانشاء البسيط وكذا انشاء عربي في مسالة نحوية ابتدايية وتحرير رسالة بالعربية المعربة في موضوع بسيط مع مسايل استنطاقية في اللغتين الفرنسوية والعربية وعلم الحساب من حيث قواعده الاربعة وتركيب المقاييس الميترية والعمل بها اما الفايزون بالنجاح في الاختبارات الكتابية المجراة عليهم في محل المدرسة نفسها فيستفهمون في المسايل الاستنطاقية حينا

رسالة القها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل في عوايد مور السينيغال والسودان

ملحق لما تقدم

* وهو تاريخ اقبال علي ولد المختار الى نيورو مع ساعفا واعادا طالبا من القبطان دولارتيق حاكم دايرة نيورو حمايته من باكار واعدا له بانه اذا نصره عليه اظهر شجاعة كبرى ولم يستنكف مع ذلك من طلبه منا اي طايفة كانت من جنودنا النظامية وعزم على ان يامر قبيلتي ساعفا واعادا بتوجيه عدد من فرسانهم نحو باكار بقصد قتاله بل يتقدمون نحو تيرامي الى المواضع المسماة ام العياط او العلازون عند مخرج خنق فيه يسهل الكمون واثناء ذلك يتجمع في بوتولي باقي اولاد ناصر واعوانهم وهم ١٥٠ مقاتلا من اولاد مبارك تحت رياسة علي ولد مختار و١٥٠ من الساراكولت تحت حكم داماديا وارا كبير التورورو ثم بمجرد مجيء الخبر بان باكار في موضع كذا يذهبون نحوه ويفاجئونه ليلا في منازله وفي هذه الايام الاخيرة وردت البشاير الى القبطان حاكم دايرة نيورو بقضاء ما عزم عليه علي ولد مختار فبعث كتيبة من السبايحية الى محاربة باكار وفوض امرها لليوتنان باسي فخرج بها اوايل شهر نفمبر من بولولي وجاءه الخبر بنزول باكار في ام العياط وبعد المسير يومين وصل ليلا الى قرية المور المسماة تيراني وفيها قبض كثيرا من رفيق باكار وقصدوا القرية للتزود منها وفي الليل ذهب نحو الشمال الغربي سالكا خنقا صخريا من تيراني وكان اخبر قبل السير بان باكار قد تحول من منزله بكيلوميترات في جهة العزار وهنا هجم الليوتنان بغتة على حشوده وبمجرد اطلاق السبايحية الرصاص عليهم فر بنفسه باكار وتركهم وشانهم ولم يطل امرهم حتى لحقوا به تاركين لنا عشرة الاف شاة والف راس من الابل وخمساية حمار وثلاثماية راس من البقر وخمساية رف وتوازع هذه الغنيمة احلافنا من اولاد ناصر واولاد مبارك وساراكوليت وثقل الامر على باكار حيث استمر اعاديه على ازعاجه حتى انه في شهر جنفي طلب الامان منا فوافقناه في شهر فيفري سنة ١٨٩٦ ومن هذا التاريخ لازم صدق المراعاة للعهود والوفاء بها من طاعة وظهرت عليه دلايل

فلاحة اشجار الفاكهة في الجزايرية

تاليف الفاضل فيرو فليكس

ملحق لما تقدم

* واما التطعيم فاليق انواعه بالعين غالبا التطعيم بالفرع ومتى حل زمنه حسن رشه بالماء مدة ايام لاسيما في وقت اليبس لانه اذا كانت التربة يابسة تلتصق القشرة باللحاء ويصعب وضع فراعم التطعيم بينها وبينه فلا ينجح العمل الا نادرا ومن اراد الحصول على اشجار ذات شكل حسن فليقلمها مدة الاربع او الخمس سنوات الاولى ليستقيم شكلها وبعدها لا يبقى الا قطع الاغصان الجذابة للعصارة والفروع المشتبهة بالخشب اليابس وخصوصا الاخلاف التي تتراكم في قدم الشجرة
* هذه الاشجار تحمل في بعض السنين ثمارا كثيرة حتى تثقل فروعها فيلزم تعضيدها باعمدة تقويها على حملها وقد يقتضي الحال قطع الزايد من ثمارها فمن استطاع ذلك يحصل على ثمار حسنة جيدة للغاية لا يخشى بعدها يبس الشجرة وهذا العمل يحسن اجراوه في كثير من الاشجار الاخرى المثمرة
* واعلم ان شجر العين صمغي وفي بعض الاحيان يكون فيه بياض واحتراق ومتى اصفرت اوراقه وكثر منه سيلان الصمغ واختلف حجم ثماره وصغر ونضجت قبل اوانها فذلك دليل مرضه وعلاجه ان تحرك الارض التي حول اصله وينقى صمغه وما تاكل من خشبه ثم تزبل ارضه بزبل جيد وتسقى بماء غزير وهذا بنفسه علاج المريض من ساير انواع الاشجار التي لثمارها عجم
* خشب شجر العين احمر متوسط الصلابة واستعماله في النجارة قليل

شجر حب الملوك

* حب الملوك شجر عظيم القوة واستنباته صالح في كل بقعة ليست بذات رطوبة زايدة ولا جفاف مفرط وترابها غير خزفي كثيرا ويخشى عليه في الاراضي الكثيفة الندية والظاهر انه في الجزايرية لا يخصب ولا ياتي بالغلال المرضية الا في الاعالي المتوسطة الارتفاع وللاوروباويين في مليانة اشجار منه ينالون منها ثمارا حسنة اما المسلمون فغلال شجره عندهم لا تعد من ثمار الاشجار البستانية اصلا بحيث انها لا تفضل على ثمرة القراصيا بفرنسا اي حب الملوك الجبلي وقد رايت منه في جوانب جبل زكار صنفا نابتا هناك بكثرة فتوهمت انه من نوع حب الملوك الخفيفي ثم اعلم ان شجر حب الملوك جلبه لوكولوس الى اوروبا من نواحي سيرازونت ولهذا سمي فيها سريزيي وينقسم الى ثلاثة اقسام اولها القراصيا وثانيها الكرز المبرقش بالبياض والحمرة وثالثها حب الملوك الخفيفي وكثيرا ما يوجد في غابات فرنسا الصنف الاول المعروف في الفرنسوية بقينيي وثمرته سوداء او حمراء او بيضاء ولا ياكلها الا الطيور والقينيي صنف من الاول اصلح وخشبه جيد احمر وله مدخل في النجارة والخرط والصنف الثاني يقرب كثيرا من الاول واكبر منه ثمرة ولحمها يتشدخ في الفم حال المضغ والصنف الثالث يعرف بسهولة عند جمله وبلونه ورقة قضبانه وحموضة ثماره ويطعم بالفرع على شكل عين نايمة وبالشق وذلك في الربيع والذي استحسنه في الجزايرية تطعيم شجر المحلب وهو المسمى سنتلوي بشجر حب الملوك لانه شجر يتحمل اليبس كثيرا
* شجر سينتلوي ذو عظم في الرتبة الثالثة ويمكن تطعيم شجر حب الملوك به وينجح بقوة في الاراضي الضعيفة والجافة وخشبه صلب صالح للصقل والخراطة وطول شجره وشجر العين سواء وكل ما قيل في هذا يقال في ذلك

(بقيته للقابل)

الميل الينا اكثر من اصدقاينا السابقين فاولاد ناصر الان كما هم فى الماضى قسمان متباغضان وكلاهما منقاد لحكمنا ويرفع دعاويه الشرعية لحاكم الناحية او حاكم الدايرة وانظر هل يبقون على هذه العافية طويلا ام لا فبقاوهم محل تردد لان كلا من القسمين مصرح بانهم لا يرتكبون الا النهب ولا حيوة لهم بدونه ابدا هذا وحشود باكار لا يعترفون برياسة احد عليهم غيره مع معيقيه اخيه عمرو وقريبه عثمان ولسوى حشوده رييسان احدهما فى زمن الصلح وهو امادا ولد محمد البورا والاخر فى وقت الحرب وهو سامبا ولد سنيبا

* اكثر المور كلهم نهبا هم اولاد ناصر المستولون على الساحل من كيرانى الى شمال كاساكارى فانهم كانوا يراقبون كبار طرق القوافل التجارية فى دايرتى نيورو وقومبو ويلزمون كل قافلة تمر باوطانهم بدفع حق الجواز بها فوجب تقييدهم وايقافهم عن ذالك بجلبهم الينا ليلا يضروا بمعاملاتنا التجارية ولهذا تكلمنا على حوادثهم فى الشهور الاخيرة اكثر من الكلام على حوادث غيرهم من المور واعلم ان اولاد ناصر هولاء مكروهون عند كافة المور وقبل التعاهد معهم لايمر يوم لايقدم الينا فيه مور اوكبراء قوافل يبدون لنا رغبتهم فى توجهنا بدلالتهم الى اولاد ناصر لتدميرهم وتشتيت شملهم

* عروش اولاد ناصر كساير عروش المور الاخرى فيها فرق كثيرة من الطلبة او المرابطين وهولاء لا يقصدون النهب حشودا ولكن لكونهم من جملة اولاد ناصر ويتجرون لهم حرمنا عليهم دخول اسواقنا وكانوا لا يتاخرون عن الذهاب من منازلهم فى كساكارى وتيرانى الى مواقف مراكبنا فى بودور وطعم للتجارة فيها مع ما يعرض لهم من الاتعاب الهايلة والاخطار العظمى

* تجارة اولاد ناصر اليوم فى ملح يبيعونه فى نيورو وصمغ عربى يرفعونه الى مدين ويربون كثيرا من الخيل وعندهم منها صنف مرغوب فيه ويربون الابل بكثرة ويكاد ان لا يوجد عندهم شىء من البقر والضان وكلهم ذوو قسوة وكبر وتمرد شديد ولم يمكن لكبيرهم باكار تدويخهم الا بالقهر وكثيرا ما يتحاربون مع مسهدوف ووقعت بينهم وبين كونتا وجونات (عرش من مسهدوف فى الاصل) محاربات عديدة ومبلغ نفوسهم بالتقدير نحو اربعة الاف شخص وعدد سامبا وامادا ستة الاف نفس تقريبا وكلهم من رجال الحرب ويمكن لهم الاستعداد له ان لم يكن بينهم خلاف بسبعماية فارس والف الى الف وخمسماية راجل ولا يشنون الغارة بكثير من الرجال ابدا بل يتوجه منهم لذالك من خيار فرسانهم نحو الخمسين فقط فاذا قضوا مرادهم فروا الى الساحل بركض خيولهم ركضا لا مزيد عليه بحيث لا يتاتى الارداف عليهم واللحوق بهم ومن العجب العجاب ما عليه روساء المور من المحافظة على بقاء انسابهم فى حوافظهم ودونك انساب بعض كبرايهم وبها تعلم بسهولة رتبة القرابة بينهم

* بكار ولد احمد ولد عثمان ولد الكبيب ولد محمد الباكار ولد عمرو ولد موسى ولد على ولد شاهارى ولد سوبيسو ولد ناصر ولد عنتر ولد مقبر ولد حسن

٢ * سيدى احمد الكبيب ولد عثمان ولد الكبيب ولد محمد الباكار ولد عمرو ولد سوبيسو ولد ناصر الخ فسيدى احمد الكبيب ابوه عثمان وبكار ابن ابن عثمان وحينيذ يكون بكار ابن اخى سيدى احمد الكبيب وسيدى احمد الكبيب هذا بعد خيانته وما حل به من باكار ذهب يتطلب ملجا عند ساير عروش الساحل فانذرناهم باخبارنا اياهم ان من ينتصر له منهم نحسبه عدوا لنا ولما انصاعوا لاوامرنا هام فى الساحل وسلب منه بالقرب من والاتا كل ما يكتسبه ويقال انه اليوم صعلوك فى ناحية شنقيط

٣ * سامبا ولد سنيبا سامبا ولد بكار ولد ابراهيم ولد مختار ولد سنيبا ولد محمد ولد جاد ولد مالك ولد ناصر الخ ومن العجيب ايضا عند اولاد ناصر ان روساءهم يسمون فى المعاهدات الرسمية باسم الاشهر من اقاربهم لا باسم الاب فامادا ولد محمد البورا مثلا لم يكن الا ابن ابن ابن محمد البورا وليس سامبا الا ولد ولد ولد سنيبا

٤ * امادا ولد فالى ولد محمد ولد محمد البورا ولد محمد البكار ولد احمد ولد موسى ولد على ولد شاهارى ولد سوبيسو ولد ناصر

٥ * محمد ولد سيدى الامين ولد بوبكر ولد عمرو الطالب ولد سيدى بوبكر ولد عبدله ولد عمرو ولد عيسى ولد ناصر

١٠ * مسهدوف * هذه القبيلة كغالب المور متجبرة كلها وتزعم انها شريفة النسب اى انها من العترة النبوية وتقول ايضا ان اصلها واصل الدويش واحد وقد كانوا غرماء لهولاء الدويش فى السابق وهم فى الحقيقة من قدماء اسارى المور المسمين كدمان (خدمة) وليسوا بطلبة ولا من الشرفاء بل هم فى القديم غرماء اولاد ناصر ايضا ويسمون ايضا مجدوف وهم ظاعنون دايما بين كاساكارى وقومبو وبوجيقرى ووالاتا ويجولون زمن اليبس فى واقادو وسارجى وسيقالا وسوالا (سوكولو) وكونهم رعاة اكثر منه تجارا ويكسبون كثيرا من الابل ويربون عددا عظيما من الخيل والحمير ولم يشنوا الغارة حشودا على القرى الواقعة باوطاننا منذ ثلاث سنوات وليس من النادر ان يرى منهم اثنان او ثلاثة او اربعة يجولون فى احوازنا باسلحتهم زاعمين انهم بصدد القنص مع انهم قد يطلقون البارود على الفرادى من المسافرين او على القرى التى يعلمون ان لا مدافع عنها وفى كل سنة يقع القبض على كثيرين منهم فيسجنون وتحجز مكاحلهم وابلهم ولا تمر سنة الا وقد ارتكب فيها افراد هذه الطايفة اوما قل من جوعهم مثل ما قبضوا وسجنوا لاجله من السرقات واكثرهم شنا للغارة اولاد سالوش واولاد باكيس ويختارون كبيرهم من فرقة اولاد ماحام ومن منذ سنوات صاروا ياخذون معهم احدا من اعراش المرابطين الذين هم اكبر من غيرهم جانبا واعظم احتراما فى الساحل كله وطلبة مختار الذين روساوهم تاوراد ولد الدرانى وسيدى الكريم وعباس ولد الدرانى لهم نفوذ كبير فى مختار الشيخ ولد احمد محمد اعظم روساء مسهدوف وهولاء الطلبة يتجرون لفايدة اوليك المور اى مسهدوف ومن جملة الاثار التى نجمت من سياستنا فى الساحل ان جلبنا روساء طلبة المختار ونجح مقصودنا وكنت فى اثناء اقامتى ظرف شهر فبرارى ومارس سنة ١٨٩٦ هنالك رايت الرييسين تاوراد ولد الدارنى وسيدى الكريم وامكن لى الاطلاع على كيفية تعظيم المور اياهما فى المدينة واتباعهم لهما فانهم يحملون اذيال ثيابهما من قماش الغينى حال سعيهما ويجثون فى مرورهما فلا غرو ان قيل ان طلبة المختار قد فعلوا كل ما كانوا وعدونى به وانهم قد اتصلوا بالمطلوب من منع كل غارة معتادة وقد جلبوا الى دايرة قومبو جميع مواشى مسهدوف وان حقوق الرعى قد ازدادت باكثر من الفى شاة والتزموا بالاقبال الىّ فى نيورو بمختار الشيخ وقد اعترف بحكمنا مطلقا وقبل ما ياتيه من اوامرنا بان يقاتل المور المتمردين علينا بكل وسيلة ممكنة لا سيما بالسلاح

* ينقسم مسهدوف الى قسمين كبيرين احدهما منقاد لمختار الشيخ المعترف بحكمنا المطلق والاخر منقاد لعلى محمد ولد محمود وهذا القسم نعامله معاملة العدو وقد اخذ القسمان فى التقرب اليوم من بعضهما وحصل بينهما السلم التام والكل تحت حكم مختار الشيخ ومع ذالك لهم رغبة فى ابن اخيه احمد ولد محمد محمود وهو ابن كبيرهم القديم اخى مختار الشيخ وهو الذى خلف اباه فحسده اخوه مختار الشيخ فى الحكم فقتله اوايل سنة ١٨٩٢ واستقل بالحكم كله ثم اخذ ابنه يتطلب عزل عمه هذا مدة طويلة واثار له جميع المشاكل على اختلاف انواعها وكان مختار الشيخ فى حذر منه فاحتاط على نفسه برجل مخلص له يطوف حوله لحراسته ولا ينام مختار فى محل واحد الى ان وجد سبيلا لاخفاق المساعى العديدة المتوجهة للاضرار به واصطلح اليوم مع ابن اخيه وصار الثانى يدبر المهمات نيابة عن عمه

المسهدوف اناس كثيرون فعددهم نحو ٤٥٠٠٠ نفس وقد يستعدون بالف فارس واربعة الاف راجل ويمكنهم ان شاءوا القيام للحرب باكثر من ذالك وعلى كل حال هم اعلى عددا من مجاوريهم بكثير ففرقة الحمونات من مسهدوف اذا ثارت عليهم وحدها تكون اخذة بنواصيهم وهذه الفرقة قد فارقت عرشها من منذ ست سنوات عقب نزاع شديد وقع بين كبيرهم وكبير العرش كله وهو اذ ذاك محمد محمود ولد احمد محمود اخو الكبير الحالى مختار الشيخ ولد احمد محمود وهى فرقة نهابة جدا والحرب لا ينقطع بينها وبين مسهدوف ولها احلاف هم اولاد ناصر وقد تحتم علينا ان نحرم عليها دخول دوايرنا فحرمناه وقبضنا فى هذه السنة كثيرا من قوافلهم او قوافل الاخلال المتجرين لهم وذالك فى وطن كاساكارى ودايرة قومبو وهو توبيخ محمود العاقبة فمن نتايجه انهم يحاولون اليوم التقرب منا ورضانا عنهم بل التقرب والرضى من مختار الشيخ ايضا وهم الان ذوو فاقة شديدة فى الساحل ومع انهم اقل من مسهدوف عددا فقد يبلغون بالتقدير خمسة عشر الف نفس ويستعدون للقتال فى ستماية فارس والفى راجل وكلهم قتالون مخوفون ولهم فى زمن العافية والسلم كبير يتصرف فيهم الا انه فى وقت العراك تحت كبير الحرب واسم الاول اليوم محمد ولد ابراهيم والثانى ابراهيم ولد عمرو ويظعنون شتاء فى عوكار وهو ناحية لاماء فيها زمن اليبس وفى تاقورارست وعيوة وتيقيقى ولابيعار ونونال وبيداهى وتاديرت وعين ابراهيم وعسمو العياط؟ وكلها نواح فيها ابار ولينابين الوصف المميز للمور وما عليه الان مختار الشيخ بخصوصه وهو كبير عرش مسهدوف العظيم الاهمية ظهر لنا من المفيد ذكر خلاصة قرار الكولونيل ارشينار الذى حرره اثر معركته سنة ١٨٩٢ وكان الكولونيل ارشينار قد تواعد فى قومبو اخير شهر فبرارى (٢٨ منه) سنة ١٨٩٢ مع مختار الشيخ كبير المسهدوف وهذا الرجل كان قد اشار على احمادو بالتملص منا كيلا يموت جوعا فى الساحل لما اطردته شرذمة اللييوتنان مارشان ولما انقسمت قبيلة المسهدوف الى قسمين تمكن مختار من الحكم كله بعد قتله اخاه ثم ان مختار وفى بالوعد وجاء الى الكولونيل فى سيرة اورباوية تامة وهياة نظيفة وشعوره مسرحة فقبله الكولونيل وقال له والامراء حوله تان حتى ياتى معلم فصيح من بعض مدن الناحية هذا ومختار مع سيرته من جانب احمادو قد اجتهد فى اظهار جميع ما بيننا وبينه من علايق المحبة ليطلب منا الاعتراف له بكونه الرييس الجديد على مسهدوف حال انقسامهم الى قسمين متحاربين وقال انما اقاربى هم اول من باع الصمغ العربى فى مواقف المراكب من نهر السينيغال ولم ازل فى عراك مع توكور احمادو وقد الح علينا فى طلبه منا ان ننصره على اولاد ناصر المتحالفين مع الثايرين من مسهدوف وادعى الاستيلاء على بعض من المور الذين تركوه وتوطنوا دوايرنا ومن عادته التكلم ببرودة واحتراز ويخلط القصص بعضها ببعض فقال الكولونيل انه ليصعب علىّ ان اخذ من كلامه ما يفيد فى كثير من المسايل التى احب بيانها وقال ايضا ليس شىء يحسن عمله الا تحريم اوطاننا على مسهدوف الثايرين واولاد ناصر محالفيهم وان لا يباع لهم شىء من بضايعها ورفضت ما طلبه مختار من ان ارد له بعض المور اذ كثيرهم ليسوا من مسهدوف ولنا فى ابقايهم عندنا كل فايدة

* وقد صرح مختار الشيخ بانه مسرور ويحق له ذالك فى نفس الامر فما اتخذناه من الوسايل كانت مهمات نتايجه له وبه انضم اليه فى الحين كثير من ثايرى مسهدوف

(بقيته للقابل)

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

—

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى للفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة * فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتفتق ذهنه مافيمته في المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و ٣٧ و ٣٨ و ٤٣ و ٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى وعلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسياني الذى اشتهر باعه فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و ١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و ٦٠ س

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفي البوسطة ٦٠ ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدف ويطلف عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوسى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تفييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها في صناديف من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديف من اى انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المترجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الافطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقف المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفيات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و ٥٠ س و ٣ ف و ٣ ف و ٥٠ س و ٤ ف و ٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

فانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افربل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س G

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينار

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,